

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-19750

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1974.

INHOUDSTAFEL.

	Bbdz.
Wetsontwerp	3
I. - Bijkrachten	3
II. - Verminderingen	3
III. - Diverse bepalingen	4

WETSTABEL

Titel I. - Gewone uitgaven	6
Titel II. - Buitengewone uitgaven	20

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. - Gewone uitgaven	23
Titel II. - Buitengewone uitgaven	31
Bijlage	33

Chambre des Représentants

SESSION 1974-19750

PROJET DE LOI

ajustant le budget
du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
pour l'année budgétaire 1974.

INDEX.

	P31les
Projet de loi	3
I. - Crédits supplémentaires	3
II. - Réductions	3
III. - Dispositions diverses	4

TABEAU DE LA loi,

Titre I. - Dépenses ordinaires	7
Titre II. - Dépenses extraordinaires	21

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. - Dépenses ordinaires	23
Titre II. - Dépenses extraordinaires	32
Annexe	33

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan al/en die nu zijn en bierna u/ezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Sraarssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de rekest volgt :

J. - Bijkruidelen.

Artikel 1.

Ten belope van 2889429000 frank en tot dekking der uitgaven van her begrotingsjaar 1974 worden, op de Titell I - Gewone uirgaven, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor her begrotingsjaar 1974, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

Art. 2:

Ten belope van 2780000 000 frank voor de ordonnance-ringen en tot dekking der uirgaven van het begrotingsjaar 1974 worden, op de Titell II - Buitengewone uirgaven, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor her begrotingsjaar 1974, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

An. 3.

Ten belope van 217529000 frank en tot betaling van schuldvorderingen betreffende de vervallen en de afgesloten [aren worden, op de Titell I - Gewone uirgaven, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1974, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

II, - Verminderingen.

Art. 4.

De kredieten, ingeschreven onder de Titell I - Gewone uirgaven, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1974 en ornsrandig vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel, worden verminderd met 101 145000 frank.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille, et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

I. - Crédits supplémentaires.

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I - Dépenses ordinaires, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1974, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1974, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 2889429000 francs.

An.2.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre II - Dépenses extraordinaires, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1974, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1974 des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 2 780 000 000 de francs pour les ordonnancements.

Art. 3.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I - Dépenses ordinaires, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1974, à l'effet de payer des créances se rapportant à des années périmées et des années closes, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 217529000 francs.

II. - Réductions.

An.4.

Les crédits inscrits au Titre I - Dépenses ordinaires, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1974 et détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence de 101 145 000 francs.

Art. 5.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel II - Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1974 en omstandig vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel, worden verminderd met 16 000 000 frank wat de ordonnanceringen aangaat.

III. - Diverse bepalingen.

Art. 6.

§ 1. De wedde van Mej. j. Van Rossern wier bevordering tot de graad van adjunct-adviseur bij het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers werd vernietigd bij arrest n° 15577, uitgesproken door de Raad van Stare op 20 november 1972 wordt behouden voor de periode van 1 mei 1968 tot 20 november 1972.

Dit behoud heeft evenwel geen invloed op de latere graad- en weddeverhogingen van de betrokkene.

§ 2. De wedde van MeH. R. Vandenborre-Van Horenbeek wier bevordering tot de graad van rekenplichtig opsteller bij het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers werd vernietigd bij arrest n° 13.834 VII, uitgesproken door de Raad van State op 19 december 1969, wordt behouden voor de periode van 1 februari 1967 tot 31 december 1969.

Dit behoud heeft evenwel geen invloed op de latere graad- of weddeverhogingen van de betrokkene.

~ 3. Het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers wordt ertoe gemachtigd de schuldvoordering te verzaken ontstaan in hoofde van :

- Mevr. M. Colson-De Ridder voor de periode van 1 mei 1966 tot 31 december 1968;
- MeJ. M. Coulle, voor de periode van 1 juni 1963 tot 31 maart 1969;
- MeJ. C. Hinderijckx, voor de periode van 1 juli 1961 tot 31 maart 1966;
- Mevr. J. Lievens-Beernaert voor de periode van 1 mei 1966 tot 31 december 1968;
- Mevr. S. Vanhamme-Wellens voor de periode van 13 juli 1961 tot 30 april 1967;
- De heer R. Vandebossche, voor de periode van 1 april 1966 tot 28 februari 1967

wegens het verlenen aan de belanghebbende ambtenaren van een toelage voor de uitoefening van functies gerangschikt in een hogere wettelijke schaal maar niet in een hogere rang en derhalve ten onrechte als hogere functies beschouwd overeenkomstig de op het ogenblik der feiten vigerende reglementering.

Art. 7.

§ 1. De wedde van de heer Vereycken, Isidoor, wiens bevordering tot de graad van directeur bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, bij arrest n° A 18197/VII-1025 n° 16380 uitgesproken door de Raad van State op 24 april 1974 werd vernietigd, wordt voor de periode van 1 juli 1971 tot en met 31 mei 1974 behouden.

§ 2. De wedden van Mevr. Bran, CL, echrg. Paturiaux en van de heren Blaton, A., Caudron, A., Michiels, A., Duchateau, R., Grégoire, Ch., Heirman, P., Seurin, A., Verplanken, A., De Larhouwer, J., Eraerts, W., Josson, M., Van Bastelacre, j., wier bevordering tot geneeskunde-hoofd

Art. 5.

Les crédits inscrits au Titre II - Dépenses extraordinaires du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1974 et détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence de 16 000 000 de francs pour ce qui concerne les ordonnancements.

III. - Dispositions diverses.

Art. 6.

§ 1. Le traitement de M^{lle} J. Van Rossern, dont la promotion au grade de conseiller-adjoint à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre a été annulée par arrêt n° 15577, rendu le 20 novembre 1972 par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1^{er} mai 1968 au 20 novembre 1972.

Ceci n'a toutefois pas d'influence sur les avancements ultérieurs de grade et de traitement de l'intéressée.

§ 2. Le traitement de M^{lle} R. Vandenborre-Van Horenbeek, dont la promotion au grade de rédacteur comptable à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre a été annulée par arrêt n° 13.834 VII rendu le 19 décembre 1969, par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1^{er} février 1967 au 31 décembre 1969.

Ceci n'a toutefois pas d'influence sur les avancements ultérieurs de grade et de traitement de l'intéressée.

§ 3. L'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre est autorisée à renoncer aux créances existantes aux noms de :

- M^{lle} M. Colson-De Ridder, pour la période du 1^{er} mai 1966 au 31 décembre 1968;
- M^{lle} M. Coune, pour la période du 1^{er} juin 1963 au 31 mars 1969;
- M^{lle} C. Hinderijckx, pour la période du 1^{er} juillet 1961 au 31 mars 1966;
- M^{lle} J. Lievens-Beernaert, pour la période du 1^{er} mai 1966 au 31 décembre 1968;
- M^{lle} S. Vanhamme-Wellens, pour la période du 13 juillet 1961 au 30 avril 1967;
- M. R. Vandebossche, pour la période du 1^{er} avril 1966 au 28 février 1967

en raison de l'octroi aux agents intéressés d'une indemnité pour exercice de fonctions classées dans un barème supérieur mais non dans un rang supérieur, et par conséquent considérées indûment comme des fonctions supérieures conformément à la réglementation en vigueur au moment des faits.

Art. 7.

§ 1. Le traitement de M. Vereycken, Isidoor, dont la promotion au grade de directeur au Ministère de la Santé publique et de la famille a été annulée par l'arrêt n° A 18197 VII-1025 n° 16380 prononcé le 24 avril 1974 par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1^{er} juillet 1971 au 31 mai 1974 inclus.

§ 2. Les traitements de M^{lle} Bran, CL, épouse Paturiaux et de M^{lle} Blaton, A., Caudron, A., Michiels, A., Duchateau, R., Grégoire, Ch., Heirman, P., Seurin, A., Verplanken, A., De Larhouwer, J., Eraerts, W., Josson, M., Van Bastelacre, j., dont la promotion au grade de médecin-chef

van dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, bij arrest n° A 18928/III-5863 n° 16493, uirgesproken door de Raad van State op 21 juni 1974 werd vernietigd, worden voor de periode van 1 juli 1972 tot en met 31 juli 1974 behouden, doch voor de heer De Lathouwer, J., slechts tot en met 31 december 1973.

§ 3. De bepalingen opgenomen onder §§ 1 en 2 hebben geen uitwerking op de graad- en weddebevordering van de betrokkenen.

Art. 8.

Her Nationaal Werk voor Kinderwelzijn wordt gemachtigd tot het overdragen op het begrotingsjaar 1974 van het op 31 december 1973 bestaande saldo van 45715809 frank.

Art. 9.

De bij deze wet roegesrane kredieten zullen met de algemene middelen der Scharkist bestreden worden.

Art. 10.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 11 december 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSIVEGE.

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

J. DE SAEGER.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

de service au Ministère de la Santé publique et de la Famille a été annulée par l'arrêt n° A 18928/III-5863 n° 16493 prononcé le 21 juin 1974 par le Conseil d'Etat, sont maintenus pour la période du 1^{er} juillet 1972 au 31 juillet 1974 inclus, sauf jusqu'au 31 décembre 1973 inclus en ce qui concerne M. De Lathouwer, J.

§ 3. Les dispositions reprises sous les §§ 1 et 2 restent sans effet sur l'avancement de grade et de traitement des intéressés.

Art. 8.

L'Œuvre Nationale de l'Enfance est autorisée à reporter à l'année budgétaire 1974 le solde de 45715809 francs existant au 31 décembre 1973.

An.9.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 10.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 11 décembre 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

J. DE SAEGER.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1974 <i>Crédits alloués pour 1974</i>	Biikredieten lopend jaar <i>Crédits supplémentaires année courante</i>	Verrindingen <i>Réductions</i>
------	---------	--	---	-----------------------------------

Sectie I.

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu.

HOOFDSTUK J.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

St.Lonen en sociale lasten.

11.02	1. jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ...	13 578 000	<u>5290000</u>	—
	Totalen voor St.Lonen en sociale lasten ...		<u>5290000</u>	—
S 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
12.26	1. Werkinasloosren van het Kabinet ...	4678000	<u>3449000</u>	—
	Totalen voor S 2 ...		<u>3449000</u>	—
	Totalen voor hoofdstuk I ...		<u>8739000</u>	—
	Totalen voor sectie I. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu.		<u>8739000</u>	—

Sectie II.

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Waalse Aangelegenheden,
toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

S 1. — Lonen en sociale lasten.

11.01	2. Jaarwedden en representatiekosten van de Minister ...	1050000	—	708000
11.02	2. Jaarwedden en "elk"kosten van het personeel van het Kabinet ...	17613000	—	<u>11613000</u>
	Totalen voor S 1 ...		—	<u>12321000</u>

S 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.14	2. Kesten van eerste instelling van het Kabinet, enz. ...	100000	—	100000
12.20	2. Werkinasloosren van het Kabinet ...	8044000	—	<u>4016000</u>
	Totalen voor S 2 ...		—	<u>4116000</u>
	Totalen voor hoofdstuk I ...		—	<u>16437000</u>

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENLIJSGOEDEREN.

74.05	2. Vermogensuitgaven van het Kabinet ...	300000	—	<u>250000</u>
	Totalen voor hoofdstuk V ...		—	<u>250000</u>
	Totalen voor sectie II.		—	<u>16687000</u>

Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden,
toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu.

(En francs.)

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorzesteld voor 1974 — Crédits proposés pour 1974	Bijskredieten voor andere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	An.
--	---	--	----------	-----

Section I.

Dépenses de Cabinet
du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

18868000	—	18868000	I. Traitement et indemnités du personnel du Cabinet	11,02
	—		Totaux pour le § 1.	

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

8127000	—	8127000	1. Frais de fonctionnement du Cabinet... ..	12,20
	—		Totaux pour le § 2.	

Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section I. - Dépenses de Cabinet
du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement.

Section II.

Dépenses de Cabinet
du Ministre des Affaires wallonnes,
adjoint à la Santé publique et à l'Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

342000	—	342000	2. Traitement et frais de représentation du Ministre	11,01
6000000	—	6000000	1. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11,02
	—		Totaux pour le § 1.	

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

—	—	—	2. Frais de premier établissement du Cabinet, etc.	12,14
4028000	—	4028000	2. Frais de fonctionnement du Cabinet... ..	12,20

Totaux pour le § 2.

Totaux pour le chapitre I.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

50000	—	50000	2. Dépenses patrimoniales du Cabinet	74,05
-------	---	-------	---	-------

Totaux pour le chapitre V.

Totaux pour la section II.

Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes,
adjoint à la Santé publique et à l'Environnement.

TITEL 1. — GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1974 Crédits alloués Pour 1974	Biokredieten lopend jaar Crédits supplémentaires armée courante	Verminderen Réductions
------	---------	---	--	---------------------------

Sectie III.

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.01	3. Jaarweden en representatiekosten van de Staatssecretaris	907 000	—	907000
11.02	3. Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ...	7443 000	—	7443 000
	Totalen voor § 1	—	—	8350 000

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.20	3. Werkingkosten van het Kabinet	4 032 000	—	4032 000
	Totalen voor § 2	—	—	4032000
	Totalen voor hoofdstuk I	—	—	12 382 000

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.05	3. Vermevuren van het Kabinet	175000	—	175 000
	Totalen voor hoofdstuk V	—	—	175 000
	Totaal voor sectie III.	—	—	12557000

Kabinetuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin.

Sectie IV.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.21	Tussenkomen van het Departement in de werkingskosten, enz.	14 714 000	641 000	—
12.24	Aankoop van farmaceutische producten, enz.	100 000	—	90 000
12.28	Vermevuren van alle aard tot verzorging, enz.	23 000 000	2 000 000	—
12.35	Toelagen aan sanitaire opvoedende organismen, enz.	77 086 800	—	28 528 000
12.37	Specifieke uitgaven van de gezondheidsdienst, enz.	2 671 000	250 000	—
12.38	Bijdrage aan het Speciaal Fonds der Geneeskunde, enz.	1 000 000	—	500 000
	Totalen voor § 2	—	289 100	29 118 000
	Totalen voor hoofdstuk I	—	289 100	29 118 000

(En francs.)

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorzesteld voor 1974 — Crédits proposés /JoIir 1974	Biikredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires al/nées antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

Section III.

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

—	—	—	3. Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	11,01
—	—	—	J. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11,02
	—		Totaux pour le § 1.	

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

—	—	—	1. Frais de fonctionnement du Cabinet	12,20
	—		Totaux pour le § 2.	
	—		Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

—	—	—	1. Dépenses patrimoniales du Cabinet	74,05
	—		Totaux pour le chapitre V.	
	—		Totaux pour la section III.	
			Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille.	

Section IV.

Santé publique.

CHAPITRE J.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

IS 355 000	—	IS 355 000	Intervention du Département dans les frais, etc.	12,21
10000	—	10000	Achat de produits pharmaceutiques, etc.	12,24
25000000	—	25000000	Dépenses de taule nature à l'occasion de soins, etc.	12,28
742340000	—	742340000	Subsides aux organismes éducatifs, etc.	1235
2921000	—	2921000	Dépenses spécifiques des services, etc.	1237
500000	—	500000	Contribution au Fonds spécial des Médecins, etc.	12,38
	—		Totaux pour le § 2.	
	—		Totaux pour le chapitre J.	

TITEL I. -- GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1974 — Crédits alloués POI 1974	Bijkredieten lenend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderen — Réductions
------	---------	---	---	--------------------------------

HOOFDSTUK M.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan Rezzinnen.

33.21	Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opnemings, enz.	9000 000	4856000	—
33.23	Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde beoef- ten, enz.	30000000	48000000	—
33.24	Overdracht aan een bijzonder Fonds, enz.	278400000	358000000	—
33.25	Betalen van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan de vluchtelingen,	40000000	—	9000000
33.36	Staatssubsidie in de lasten, enz.	4099890000	1119787000	—
33.37	Toelagen bestemd om bij te dragen tot de vermindering van de kosten per staat onderhoud in de provincies	14860000	—	2500000

Inkomensoverdrachten uit het buitenland.

H.20	Bijdragen aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid	43225000	—	2042000
34.27 (nieuw)	Betalen aan internationale organisaties van specifieke werken, studies of opvoeding van nationaal belang die hun worden roever- trouwd	—	2042000	—

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

41.22	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	1750000000	74100000	—
41.24	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	1135723000	—	2500000

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.

43.20	Toelagen aan de lokale openbare besturen als Staats- tuenkomsten in de lasten der intercommunales, enz.	1164000000	140000000	—
43.21	Staatssubsidie in de rentelasten van de door de lokale bestuursaan- stalten leningen en	32465000	1130000	—
43.23 (nieuw)	Toelagen aan de Staat van de inrentelasten der leningen aan- nemen door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samenstellende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft, (De Schatting wordt verhoogd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling op de overeengekomen ver- valdagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te reïndagiseren.)	—	1631000	—

Totaal voor hoofdstuk III.

1749546000

16042000

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.03	1. Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door het C.B.B.	10300 000	—	350000
Totaal voor hoofdstuk V		—	—	350000
Totaal voor sectie IV. -- Volksgezondheid		1752437000	—	45510000

(En francs.)

TITRE I. -- DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten vooraesteld voor 1974 — Crédits proposés pOir 1974	Bijkredieten voriae jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	--	---	----------	------

CHAPITRE M.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

13 856000	—	13 856000	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, etc.	3321
78000000	—	78000000	Frais d'assistance allouée aux indigents, etc.	3323
3142000000	—	3142000000	Transferts à un Fonds spécial, etc.	3324
31000000	—	31000000	Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés	33.25
5219677000	18280000	5402554000	Intervention de l'Etat dans les charges, etc.	3336
12360000	—	12360000	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les preventoriaums.	33.37

Transferts de revenus à rétribuer.

41183000	—	41 183000	Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé	3420
2042000	—	2042000	Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés.	3427 {nouu.}

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
53115 caractères d'écriture

1824100000	—	1824100000	Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance :	41.11)
1133223000	8818000	1142041000	Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre :	41.24

Transferts de revenus au communisme et aux provinces.

1304000000	—	130.000 000	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts, etc.	43.20
33595000	—	33595000	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes, etc.	4321
1631000	—	1631000	Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aide à faire face aux obligations imposées par les dispositions prises prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langnes en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux réels par elle. (Le Trésor est autorisé à verser à marltre de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)	4323 (nouu.)

191695000

Totaux pour le chapitre M.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

9950000	—	9950000	I. Achat de mobilier et de matériel non livrables par l'O.C.F.	74.03
	—		Totaux pour le chapitre V.	
	191695000		Totaux pour la section IV. -- Santé publique.	

TITEL I. - GEWONE UITGA VEN.

(In frankcn.)

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1974 Crédits alloués pour 1974	Bijkredieten lopend jaar Crédits supplémentaires almée courante	Verminderen Réductions
------	---------	---	--	-------------------------------

Sectie V.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.0.1 Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel, enz. :

9. Hoge Raad voor het Gezin, enz.....	650000	—	50000
12.69 Propaganda- en Kosren bij recepties en ceremoniën, enz.....	350000	—	<u>50000</u>
Toraleu voor) 2	—	—	<u>100000</u>
Toraleu Voor hoofdstuk I ,,	—	—	100000

HOOFDSTUK II.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.65 Toelaag aan gezinnen voor bijsland en bescherming van het
 rere: 511f

(De Minister wordt gemachtigd per semester twee provisionele toelagen toe te kennen aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp. Elk van deze toelagen mag 45 % van het bedrag van de subsidie berekend voor het voorlaatste semester niet overtreffen. In voorkomend geval kunnen deze toelagen berekend worden op basis van de subsidie toegekend voor het overeenstemmend semester van het voorlaatste burgerlijk jaar: in welk geval het referentie-subsidiebedrag met 10 % mag worden verhoogd. Hij kan eveneens aan de gezinnen voor prematrimoniale, matrimoniale en gezinsconsultaties voorschotten verlenen waarvan het bedrag 50 % niet mag overschrijden van de toelagen die ze verdiend hebben voor de prestaties geleverd tijdens het voorgaande jaar.)

732021000 109124000 —

Inkomensoverdrachten aan de J.C.B.C.R. en de provincies.

43.65 Toelaag aan gezinnen voor subsidie, opvoeding, bijsland en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor hulpsters en voor bejaardenhulpsters...

(De Minister wordt gemachtigd per semester twee provisionele toelagen toe te kennen aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp. Elk van deze toelagen mag 45 % van het bedrag van de subsidie berekend voor het voorlaatste semester niet overtreffen. In voorkomend geval kunnen deze toelagen berekend worden op basis van de subsidie berekend voor het overeenstemmend semester van het voorlaatste burgerlijk jaar: in welk geval het referentie-subsidiebedrag met 10 % mag worden verhoogd. Hij kan eveneens aan de gezinnen voor prematrimoniale, matrimoniale en gezinsconsultaties voorschotten verlenen waarvan het bedrag 50 % niet mag overschrijden van de toelagen die ze verdiend hebben voor de prestaties geleverd tijdens het voorgaande jaar.)

102064000 42706000 —

Toraleu voor hoofdstuk III

151830000

Toraleu voor sectie V. - Gezin

151830000

100000

(En francs.)

TITRE 1. — DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten vooraeseld voor 1974 — Crédits proposés pour 1974	Bijkredieten voorize jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
---	---	--	----------	------

Section V.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

S 2. Achats de biens non durables et de services.

600000	—	600000	Depenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel, etc. :	12.03
100000	—	100000	9. Conseil supérieur de la Famille, etc.	
	—		Propagande — Frais de réceptions et de cérémonies, etc.	12.69
	—		Totaux pour le S 2.	
	—		Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE II.

TRANSFERTS DE REVENUS,

Transferts de revenus aux mères.

S41 45 000	—	8-n HS000	Subsides à des organismes d'aide et de protection familiales; ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.	33.65
------------	---	-----------	--	-------

(Le Ministre est autorisé à consentir deux subventions provisionnelles par semestre aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées. Chacune de ces subventions ne peut dépasser 45 % de la subvention allouée pour le semestre pénultième. Ces subventions provisionnelles peuvent, le cas échéant, être calculées sur base de la subvention allouée pour le semestre correspondant de la pénultième année civile; dans ce cas, le montant de la subvention servant de référence pourra être majoré de 10 %. Il peut également consentir aux organismes de consultations pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales des avances dont le montant ne peut dépasser 50 % des subventions qu'ils ont promé- ritées pour les prestations effectuées durant l'année précédente.)

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

144170000	24888000	169658000	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.	43.65
-----------	----------	-----------	--	-------

(Le Ministre est autorisé à consentir deux subventions provisionnelles par semestre aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées. Chacune de ces subventions ne peut dépasser 45 % de la subvention allouée pour le semestre pénultième. Ces subventions provisionnelles peuvent, le cas échéant, être calculées sur base de la subvention allouée pour le semestre correspondant de la pénultième année civile; dans ce cas, le montant de la subvention servant de référence pourra être majoré de 10 %. Il peut également consentir aux organismes de consultations pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales des avances dont le montant ne peut dépasser 50 % des subventions qu'ils ont promé- ritées pour les prestations effectuées durant l'année précédente.)

24888000

24888000

Totaux pour le chapitre III.

Totaux pour la section V. — Famille.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1974 Crédits alloués pour 1974	Biikkredieten lopend jaar Crédits supplémentaires année courante	Verminderings Réductions
------	---------	---	---	---------------------------------

Sectie VI.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstverkeer, enz.	17079000	4144000	—
	Totaal voor § 1		4144000	—

§ 2. Aankoop van niet-daarzame goederen en van diensten.

12.01	francolom van advokaten en -neerheren, enL:			
	S. Hoofdbestuur	10559000	2240000	—
	6. Buitendicusten	54966000	6000000	—
12.02	Water, stoom, gas en electriciteit, m.z.:			
	S. Hoofdbestuur	15713000	10377000	—
12.03	Onderhoudsuitgaven van gebouwen, enz.:			
	S. Hoofdbestuur	57399000	—	3080000
12.04	Vaard en vloeibare brandstoffen, m.z.:			
	S. Hoofdbestuur	650000	526000	—
	6. Buitendicusten	1050000	326000	—
12.07	Kleding en kleedvergoeding van het C.B.B.	817000	—	—
12.10	Allehande vergoeding aan het Rijkspersoneel, enL:			
	S. Hoofdbestuur	10716000	183000	—
	6. Buitendicusten	18162000	450000	—
12.11	Uitgaven voor beroepsvergoeding	91000	100000	—
12.14	Uitgaven van vergoeding voor dienstl. CHIL:			
	6. Rijksadministratief Centrum	700000	300000	—
	Totaal voor § 2		20502000	3080000
	Totaal voor hoofdstuk I		24646000	3080000

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.01	Aankoop van machines, meubilair, m.z.:			
	6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum	3659000	—	—
	Totaal voor hoofdstuk V		—	—

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

01.01	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting voorzienend uit een evenredige stijging van het indexcijfer der consumptieprijs, uit de sociale programmatie. In uit het toekennen van een bijeenkomende maand kinderbijslag aan het door het Rijk bezoldigd personeel	133 100 000	928627000	—
	Totaal voor hoofdstuk VI		928627000	—
	Totaal voor sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin		953273000	3080000

(En francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgeseld voor 1974 — Crédits protiosés POUT 1974	Bijkredieten vorize jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieren — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	--	---	----------	------

Section VI.

Santé publique et Famille,

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

S 1. Salaires et charges sociales.

21223 000	—	21223 000	Dépenses diverses de service social, etc.	11.05
	—		Totaux pour le S t.	

S 2. Achats de biens non durables et de services.

			Honoraires des avocats et des médecins, etc. :	12.01
1%199000	—	12199000	5. Administration centrale.	
60966000	—	60966000	6. Services extérieurs.	
			Eau, vapeur, gaz et électricité, etc. :	12.02
26106000	12000	26118000	5. Administration centrale.	
			Dépenses d'entretien de locaux, etc. :	12.03
54319000	—	54319000	5. Administration centrale.	
			Combustibles solides et liquides, etc. :	12.04
1116000	—	1176000	5. Administration centrale.	
1376000	—	1376000	6. Services extérieurs.	
817000	82000	899000	Habille ment fourni à l'intervention de l'O.C.F.	12.07
			Indemnités, généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. :	12.10
10"000	—	10899000	5. Administration centrale.	
18612000	—	18612000	6. Services extérieurs.	
1'1000	—	91000	Dépenses de formation professionnelle •	12.11
			Frais exceptionnels de services, etc. :	12.14
1000000	—	1 000000	6. Cité administrative de l'Etat.	
	94000		Totaux pour le S 2.	
	94000		Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATIUMONIAUX.

			Achat de machines, de mobilier, etc. :	74.01
3659000	22000	3 681000	6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat.	
	22000		Totaux pour le chapitre V.	

CHAPITRE VI.

DIVERS.

			Credit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat.	01.01
1 181 727000	—	11817270011		
	—		Totaux pour le chapitre VI.	
	116000		Totaux pour la section VI. — Santé publique et Famille.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1974 — Crédits alloués POIT 1974	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année COI/Tante	Verminderen — Réductions
------	---------	--	--	--------------------------------

Sectie VII.

Wetenschapsbeleid.

Deel I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

~ 1. Lonen en sociale lasten.

J 1.03	Bl'zoldiWJAAnvan het actief Cil ICr beschikkillj; gesreld personeel, enz. :			
	8. Instituut voor H'sjelllt en EpiditUiolQAie en laboratoria	95091000	<u>16000000</u>	—
	Totalen voor SI		<u>16000000</u>	—

S 2. Aankoop van niet-duurzaam en van dienst.

12.50	Allerhande verbruiksveven, enz. :			
	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	4239000	—	161000
12.51	9. Studies en onderzoekin~	30250000	—	400000
12.52	Wetenschappelijke publicaties.			
	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	1306000	900000	—
12S1	Toelage 3.1.nher Fonds voor Medisch Werenschappelijk Onderzoek ...	235695000	5000000	—
12S9	Specifieke uit~en van hee Instituut voor Hyg~e, enz.	17500000	<u>500000</u>	—
	Totalen voor S 2		<u>6400000</u>	<u>561000</u>
	Totalen voor hoofdstuk I		<u>22400000</u>	<u>561000</u>

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRAGEN.

Inkomensoverdrachten aan ~

33S	Sraarsrussenkomstr in de prijs per da~ verple~ in de universitaire ziekenhuizen, enz.	653243000	—	<u>4000000</u>
	Totalen voor hoofdstuk III		—	<u>4000000</u>

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.0J	Aankoop van machines, meubilair, enz. :			
	8. Instituut voor Hyg~e en Epidemiologie, enz.	866000	—	—
74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel, enz. :			
	8. Instituut voor Hyg~e en Epidemiologie, enz.	25 110 000	—	—
	Totalen voor hoofdstuk V		—	—
	Totalen voor deel I. — Volksgezondheid		<u>22400000</u>	<u>4561000</u>

(En francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgesteld voor 1974 — Crédits proposés pour 1974	Bijkredieten voor andere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

Section VII.

Politique scientifique.

Partie I.

Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

JIF 091 000	—	111091000	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	11,03
	—		8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
			Totaux pour le § 1.	

§ 2. Achat de biens durables et de services.

			Dépenses de consommation, etc. :	12,50
4078000	—	4078000	7. Académies royales de Médecine.	
29850000	700000	30550000	9. Etudes et enquêtes,	12,51
			Publications scientifiques :	12,52
2206000	—	2206000	7. Académies royales de Médecine.	
240695000	—	240695000	Subside au Fonds de la Recherche scientifique médicale,	12,54
18000000	—	18000000	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène, etc.	12,59
	<u>700000</u>		Taux pour le § 2.	
	<u>100000</u>		Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

649243000	—	649243000	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires, etc.	33,51
	—		Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

			Achat de machines, de mobilier, etc. :	74,01
866000	80000	946000	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie, etc.	
			Achat de mobilier et de matériel, etc. :	74,03
2S 110000	<u>50000</u>	2S 160000	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie, etc.	
	<u>130000</u>		Totaux pour le chapitre V.	
	<u>830000</u>		Totaux pour la partie I. — Santé publique.	

TITEL 1. -- GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 — Crédits alloués pour 1973	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderings — Réductions
------	---------	--	---	----------------------------------

Deel II.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

~ 1. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.51 Studies en onderzoeken :

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien

9502 000

500 000

—

Totalen voor S 2

500000

—

Totalen voor hoofdstuk I

500000

—

Totalen voor deel II. -- Gezin

500000

—

Deel III.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK J.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

S 2. Aankoop van Leefmilieu en van diensten.

12.56 Bestrijding van de luchtverontreiniging en

20000000

—

2 500 000

12.58 Alleenhandig uitvoeren van de werkzaamheden van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid

6837000

—

1250000

Totalen voor S 2

—

3750000

Totalen voor hoofdstuk J

—

3750000

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.03 Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door het C.B.B.:

9. Inspectie van Luchtverontreiniging

20900000

—

14900000

JJ [nieuwe], Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid

—

250000

—

Totalen voor hoofdstuk V

250000

14900000

Totalen voor deel III. -- Leefmilieu

250000

18650000

Totalen voor sectie VII -- Werkschapsbeleid

23150000

23 211 000

Totalen voor titel I. -- Gewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

2889429000

101145000

(En francs.)

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgesteld voor 1973 — Crédits proposés pour 1973	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

Partie II.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

S 2. Achats de bien non durables et de services.

Etudes et enquêtes :

1251

10002000

—
—
—
—

10002000

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Totaux pour le S 2.

Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la partie II. - Famille.

Partie III.

Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

S 2. Achats de biens non durables et de services.

17500000

—
—
—
—

17500000

Lutte contre la pollution atmosphérique, etc.

1256

5587000

—
—
—

5 587 000

Dépenses Générales et diverses résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau.

1258

Totaux pour le S 2.

Totaux pour le chapitre I.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :

74.03

6000000

—
—
—
—
830000
217529000

6000000

9. Inspection de la Pollution atmosphérique.

250000

—
—
—
—

250000

II (nouveau) Commission interministérielle de l'Eau.

Totaux pour le chapitre V.

Totaux pour la partie III. - Environnement.

Totaux pour la section VII. - Politique scientifique,

Totaux pour le titre I. - Dépenses ordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

TITEL II. - BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

An.	TEKSTEN	VASTLEGGINGSKREDIETEN			
		CREDITS D'ENGAGEMENT			
		Kredieten 1974 Crédits 1974		Aanvullingen Suppléments	Verminderungen Réductions
		Overdracht Report	Goedgekeurd krediet Crédit voté		

Sectie I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

VermOfCCnso"crdrachten aan bedrijven.

51.82	Rijbbiadróll.cn ill de: kesten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van spec;lle inrichtinJ:(:ll voor intel- lc:rucc:kt fysiKh ltl'h;ndi:lpum door de: particuliere sector, al,,,tde l'ltor let ,u"kol.en l'zn~staa""td" RtboU/l1en. 1100r azlll/JISin1{sll'tt'p'kell.Hilrllti"l: en t'trsle mt'Ilbi/erilW/ lla" die /tlmulE"" ,n s.,(H)(al' dt' OIJTie/Jilil/uan die ibrrichti"l:erl.	452 000	330000000	—	—
51.86	Rijbbiadr:ltCn in de koslen van hCI bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van homes voor allec:nsraande volwassen ltCh;ndiapteß en van tehuizen voor kort-verblijf van ~handieaplen.) alsmed« 1100r bet aankope" van bestaande R,eoollven. 1100raa"plIssillR.S.,'erkt'n. "il",si"" en eerste meubi- lering/ aan dit /eOOUUt'inet bet oog op dl' oprichti.,/ va" dit ;trichti/g.en.	75359000	70000000	—	—
V~50vn'drachtca	... aaa de: ~ec:atea en aan de proviDciëa.				
1.82	Rijksbijdr.lCCnaan de ondergeschikte besuren in de kesten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van Spec;lle inrichtinCen voor intelJeeutuc:el of fysiKh ltchan- dicapten, van homes voor alleensraande volwassen ~handi- c:aplC'len van tehuizen voor kon-verblijf van ~handiaptc:n.) a/~medt voor 11et aankopen. lla1(bestaand« gebauWC11. voor aanfl11ssillR,lIvcrken.uitrust;';? en eerste meubilering l1an die 11.n,uuwen met ht' 00&C0" de nf,rie/1tillg uan dit i"richti"gen.	72133000	30000000	—	—
Toralen voor hoofdstuk III				—	—

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

84,80 (niet wJ)	Teru2\ordcrb idr voorschot roeakend aan hel Rode Kruis van Be:ltie	—	—	—	—
84,82 (niet III')	Terugvorderbaar voorschot toegekend aan de verzekeringsorga- nismen voor jtezonheidszort.	—	—	—	—
Toralen voor sectie I - Volksjtezondheid				—	—

Sectie II.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

VermOjten50verdraehten aan fondsen en aan openbare instellintcn zonder bedrijfskarakter.

61.87	Ovcrdracht aan het Fonds besremd voor de strijd regen de hin- der	—	—	—	—
Toralen voor sectie II - leefmilieu				—	—
Toralen voor titel II - Buirengewone uiraaven van her Ministeric van Volksgezondheid en van het Gezin.				—	—

(En francs.)

TITRE II. -- DEPENSES EXTRAORDINAIRES

ORDONNANCERINGSKREDIETEN CREDITS D'ORDONNANCEMENT				LIBELLES	Art.
Kredieren 1974 Crédits 1974		Aanvullingen S'oplémeltingen	Verminderingen Reducties		
Overdracht Report	Goedgekeurd krediet Crédit voté				

Section I.

Santé publique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

				Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'indissemment, la modernisation et l'équipement d'établissements sociaux pour handicapés, mentaux ou physiques, ainsi que pour, l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.	51.82
62 220 000	110 000 (116)	---	---		
				Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'indissemment, la modernisation et l'équipement de homes pour handicapés, adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour, l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.	51.86
1720.1000	70000000	---	---		

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

				Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'indissemment, la modernisation et l'équipement d'établissements sociaux pour handicapés, mentaux ou physiques, de homes pour handicapés, adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour, l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.	63.82
28 545000	35000000	---	---		

Totaux pour le chapitre III.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

---	---	10000000	---	Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique.	84.80 (nouveau)
---	---	<u>200000000</u>	---	Avance remboursable consentie aux organismes assureurs en matière de soins de santé.	84.82 (nouveau)
		<u>2780000000</u>	---	Totaux pour la section I -- Santé publique.	

Section II.

Environnement.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

700000000	1000000000	---	16000000	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.	81.87
		---	<u>16000000</u>	Totaux pour la section II -- Environnement.	
		<u>2780000000</u>	16000000	Totaux pour le titre II -- Dépenses extraordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille.	

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 11 december 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

J. DE SAEGER.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GF.ENS.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 11 décembre 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DECLERCQ.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

J. DE SAEGER.

Le Secrétaire d'Etat au budget,

G. GEENS.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

ARTIKEL 6 VAN HET WETSONTWERP.

De ren onrechte uirgekeerde bedragen belopen, voor:

§ 1	...	...	...	...	...	...	...	F	84383
§ 2	...	...	...	...	...	...	...		7300
§ 3	...	...	...	...	...	...	...		103487
Totaal									195170

Daar de fout hiervoor bij her Bestuur berust, de prestaties werkelijk werden geleverd, de beschouwde perioden doorgaans reeds lang verstreken zijn, de goede vrouw van de betrokken personeelsleden niet in twijfel kon worden gerokken, en her gaar over bedragen die de draagkracht van de betrokkenen of de erfgenamen overtreffen, is het billijk af te zien van de invordering.

ARTIKEL 8 VAN HET WETSONTWERP.

DC-le m., l'hlfgillg ui htl mogelijk m.ken hel bijkrcdiel voor 1974 ic \crmindc-ren fm '4100000 fr;lnk.

TITEL I.

GEWONE UrrGA VEN,

Sectie I.

Kabinetsuurgaven
van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu.

Art. 11.01.1. - Jaa"vldden en "trgoedi"gc'll t'an I,n personeel
van ber Kabinlt.

Bijkrediet: 5 190 000 frank.

Ingevolge de afschaffing op 23 oktober 1973 van de SI:lalS5eCretaria31 door het Gezin.

Art. 11.10.1. - Wnl:ngsl:osten "u11 bn Kabinl.

Bijkrediet: 3 449 000 frank.

Tengl:volge van de verhoging der prijzen van goederen en diensren, Zie ook verantwoording voor artikel 11.01.1.

Sectie II.

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Waalse Aangelegenheden,
toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu.

Art. 11.01.2. - Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.

Vermindering: 708000 frank.

Tengevolge van de nieuwe samensrelling van de Regering vanaf 1 april 1974.

Art. 11.02.2. - [aarv/edden en t,ergoedillgell "u11 het personeel
v311 het Kabinet,

Vermindering: 11 611 000 frank.

Verantwoording: zie artikel 11.01.2.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

ARTICLE 6 OU PROJET DE LOI.

Les montants touchés indûment sont les suivants, pour le :

§ 1	...	...	...	...	...	...	...	F	84383
§ 2	...	...	...	...	...	...	...		7300
§ 3	...	...	...	...	...	...	...		103487
Total									195170

Du fait que les erreurs commises sont imputables à l'Administration, que les prestations ont été réellement effectuées, que les périodes considérées sont le plus souvent déjà très éloignées, que la bonne foi des agents en cause est indéniable et que les montants à rembourser dépassent les moyens des intéressés ou de leurs héritiers, il est justifié de renoncer à la récupération.

ARTICLE 8 DU PROJET DE LOI.

Cette autorisation permettra de réduire le crédit supplémentaire pour 1974 à 74100000 francs.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES,

Section I.

Dépenses de Cabinet
du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement.

Art. 11.01.1. - Traitements et indemnités du personnel
du Cabinet.

Crédit supplémentaire: 5 290 000 francs.

Suite à la suppression en date du 23 octobre 1973 du Secrétariat d'Etat à la Famille.

Art. 12.20.1. - frais de fonctionnement du Cabinet.

Crédit supplémentaire: 3 449 000 francs.

Suite à l'augmentation des prix des biens et services.
Voir aussi justification pour l'article 11.02.1.

Section II.

Dépenses de Cabinet
du Ministre des Affaires wallonnes,
adjoint à la Santé publique et à l'Environnement.

Art. 11.01.1. - Traitement et frais de représentation du Ministre.

Réduction: 708 000 francs.

Suite à la nouvelle structure gouvernementale à partir du 25 avril 1974.

Art. 11.02.1. - Traitements et indemnités du personnel
du Cabinet.

Réduction: 11 613 000 francs.

justification: voir article 11.01.2.

Art. 12.14.2. — *Kosten van de eerste instelling van het Kabinet, enz.*

Vermindering: 100 000 frank.

Verantwoording: zie artikel 11.01.2.

Art. 12.20.2. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Vermindering: 401 600 frank.

Verantwoording: zie artikel 11.01.2.

Art. 74.05.1. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Vermindering: 250 000 frank.

Verantwoording: zie artikel 11.01.2.

Sectie III.

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin.

Art. 11.01.1. — *Aanpak van de representatieve kosten van de Staatssecretaris.*

Vermindering: 907 000 frank.

Deze vermindering vloeit voort uit het leidend besluit van 11 oktober 1971 welke het oorslag aanvaardt van de Staatssecretaris voor het Gezin.

Art. 11.02.3. — *Journalen en vergoedingen van de personeel van het Kabinet.*

Vermindering: 7 443 000 frank.

Verantwoording: zie artikel 11.01.3.

Art. 12.20.3. — *Werkingskosten van het IVZ-bureau.*

Vermindering: 403 100 frank.

Verantwoording: zie artikel 11.01.3.

Art. 74.05.3. — *Vermogensuitgaven van het IVZ-bureau.*

Vermindering: 175 000 frank.

Verantwoording: zie artikel 11.01.3.

Sectie IV.

Volksgezondheid.

Art. 12.11. — *Tussentijdse uitgaven van het Departement van de Volksgezondheid, enz.*

Bijkrediet: 641 000 frank.

Ingevolge het koninklijk besluit van 17 augustus 1973 dat de wedde-schalen verhoogd van de geneesheren-raadadviseurs van het R.I.Z.I.V. waarop die gcbu erd zijn van de geneesheren in dienst bij het Anti-Vergiftigingscentrum.

Art. 12.24. — *Aankoop van farmaceutische producten, enz.*

Vermindering: 90 000 frank.

Rekening houdend met de huidige vooruitzichten der uitgaven kan het krediet verminderd worden.

Art. 12.28. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging, enz.*

Bijkrediet: 2 000 000 frank.

De kredietverhoging spruit voort uit:

— de vermindering van het aantal werkongevallen;

Art. 12.14.2. — *Fransche premier van de C/billet, etc.*

Réduction: 100 000 francs.

justification: voir article 11.01.2.

Art. 12.20.1. — *Fransche fonctionnement van het Kabinet.*

Réduction: 4 016 000 francs.

justification: voir article 11.01.2.

Art. 74.05.2. — *Dépenses patrimoniales van het Kabinet.*

Réduction: 250 000 francs.

justification: voir article 11.01.2.

Section III.

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille.

Art. 11.01.3. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.*

Réduction: 907 000 francs.

Cette réduction découle de l'arrêté royal du 23 octobre 1973 qui accepte la démission du Secrétaire d'Etat à la Famille.

Art. 11.02.3. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Réduction: 7 443 000 francs.

justification: voir article 11.01.3.

Art. 12.10.3. — *frais de fonctionnement van het Cabind.*

Réduction: 4 032 000 francs.

Justification: voir article 11.01.3.

Art. 74.05.3. — *Dépenses patrimoniales van het Cabind.*

Réduction: 175 000 francs.

Justification: voir article 11.01.3.

Section IV.

Santé publique.

Art. 12.21. — *Intervention van het Département dans les frais, etc.*

Crédit supplémentaire de 641 000 francs.

Suite à l'arrêté royal du 17 août 1973 relevant les barèmes des médecins conseils de l'I.N.A.M.L. sur lesquels sont basés ceux des médecins en fonction auprès du Centre anti-poisons.

Art. 12.24. — *Achat de produits pharmaceutiques, etc.*

Réduction: 90 000 francs.

Compte tenu des prévisions de dépenses actuelles le crédit peut être diminué.

Art. 11.28. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins, etc.*

Crédit supplémentaire: 2 000 000 de francs.

La majoration du crédit résulte de:

— l'augmentation du nombre d'accidents du travail;

- de toepassing van het koninklijk besluit van 16 november 1973 dar, vanaf 1 januari 1974, een nieuwe nomenclatuur instelt van de gezondheidsprestaties opens de ziekte-invaliditeitsverzekering;
- de roepassing van her reglement betreffende de schadevergoeding voor beroepszichten.

Arr. 12.35. - *Toelagen aatt sanitaire opuoedende organismen, enz.*

Vermindering: 28528000 frank.

De nieuwe iniriarieven op her sruk van medisch schoolroezichr en geesreshygiëne zullen nier verwezenlijkr worden op de oorspronkelijk voorziene darum: er vlo'it een kredietvermindering uit voort respectievelijk van 20 en 11 miljoen.

Anderzijds zal de erlcenning van nieuwe centra voor zelfmoordpreventie een kredietoverschrijding van 2472 000 frank veroorzaken.

Arr. 12.37. - *Specifieke uitgauen aan de controladiensten, enz.*

Bijkrediet: 250000 frank.

Met her oog op her aankopen van niet-duurzaam marerieel voor de inspecteurs van de vleeshandel. Als compensatie wordt een vermindering van 350000 frank roegepast op artikel 74.03.1 (aankoop van duurzaam marerieel).

Arr. 12.18. - *Bijdrage aan de Sireaal Fonds der Gnecsberell, enz.*

Vermindering: 50000 frank.

VcranwclCirdillg: zie artikel 12.24.

An.. U.I.I.. - *Tlls., "omst V," Je Staat in de kosten voor opneming, enz.*

Bijkrediet: 4856 000 frank.

De krcdinverhoging vloclit voon uit:

- de vermeerdering van het aantal gevallen van chronische niraansu-ficiëntie en de tenasmcmillg van een duur niet-getu'ssreerd genees-middel;
- de toepassing van het koninklijk besluit van 20 november 1973 dar vooniet; in een St3alstegemoetkoming in de specifieke behandeling van kind;rcn aangetast door hypofyS3irc dwerggroei.

An. 33.23. - *Kosten van bijsand her/eend aan Belgische gerepatriceerde behoeftigen, m.*

Bijkrediet: 48 000 000 frank.

Dir kredieupplément is re 'ijlen aan de loep3Swng van de wet van 2 april 1965, sewijzigd en aangevuld bij die van 9 juli 1971, waarvan de uitwerking zich thans eersr doer gevoelen.

An. 33.24. - *Overdracht aan een bijszonder Fonds, enz.*

Bijkrediet: 358 000 000 frank.

Het bijluediet is nodig om her hoofd te bieden aan de maatregelen g-nomen ren gunste van het personeel van de instellingen voor gehandil:3pten, aan de verhoging van de onderhoudsdagprijs in de gesloten psychiatrische inrichtingen en aan de toekenning van voorschorten aan de medisch-pedagogische insruuren.

An. .B.I.S. - *B~talû'8 aan d~ Isaen bel'ell~nd~ ste'll' van all' aard toegeknrd aan de vluchtelingen.*

Vennindering: 9 000 000 frank.

Verantwoording: zie artikel 12.24.

Arr. 33.36. - *Staatstussenkomst ill de lasten, enz.*

A. - Bijkrediet: 1 119787000 frank.

Her bijkrediet is her gevolg van:

- de vermeerdering van her aantal verpleegdagen;
- de verhoging van de dagprijs '4Qor de gesloten psychiatrische inrichtingen;
- de snelle prijsstijgingen die de w.rkelijke kosten beïnvloeden van de verpleegdag;
- de toename van hel aantal instellingen die genieten van artikel 9.

- l'application de l'arrêté royal du 16 novembre 1973 établissant, à partir du 1^{er} janvier 1974, une nouvelle nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance maladie-invalidité;
- l'application du règlement en matière de réparation des dommages pour maladies professionnelles.

Arr. 12.35. - *Subsides aux organismes éducatifs, etc.*

Réduction: 28528000 francs.

Les initiatives nouvelles en matière d'inspection scolaire et d'hygiène mentale ne se réaliseront pas à la date prévue initialement; il en résulte une diminution des crédits respectivement de 20 et de 11 millions.

D'autre part l'agréation de nouveaux centres de prévention suicides occasionnera un dépassement de crédits de 2 472 000 francs.

Art. 12.37. - *Dépenses spécifiques des services, etc.*

Crédit supplémentaire: 250000 francs.

En vue de permettre l'achat de matériel non durable utilisé par les inspecteurs du commerce des viandes. En compensation une réduction de 350000 francs est apportée à l'article 74.03.1 (achat de matériel durable).

Art. 12.18. - *Contribution au Fonds special des blédacills, etc.*

Réduction: 500 000 francs.

justification: voir article 12.24.

Arr. 33.21. - *Intervntion de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, etc.*

Crédit supplémentaire: 4 856 000 francs.

La majoration du crédit résulte de:

- l'augmentation du nombre de cas d'insuffisance rénale chronique et la prise en charge d'un médicament coûteux non enregistré;
- l'application de l'arrêté royal du 20 novembre 1973 prévoyant l'intervention de l'Etat dans le traitement spécifique d'enfants atteints de nanisme hypophysaire.

An. 33.23. - *Frais d'assistance allouée aux indigents, etc.*

Crédit supplémentaire: 48 000 000 de francs.

Ce supplément de crédit est dû à l'application de la loi du 2 avril 1965, modifiée et complétée par celle du 9 juillet 1971, dont les effets se font seulement sentir actuellement.

Arr. 33.24. - *Transfert à lin fonds spécial, etc.*

Crédit supplémentaire: 358 000 000 de francs.

Le crédit supplémentaire est nécessaire pour faire face aux mesures prises en faveur du personnel des institutions pour handicapés, à l'augmentation du prix de la journée d'entretien dans les établissements psychiatriques fermés et à l'octroi d'avances aux institutions médico-pédagogiques.

An. 33.25. - *Paiement des charges aHinentes aux secours de toute nature alloués ame réfugiés,*

Réduction: 9000000 de francs;

Justification: voir article 12.24.

Arr. 33.36. - *Intervention de l'Etat dans les charges, etc.*

A. - Crédit supplémentaire: 1 119787000 francs.

Le crédit supplémentaire résulte:

- de l'augmentation du nombre de journées d'hospitalisation;
- d'UIC augmentation du prix de 1,1 journée pour les établissements psychiatriques fermés;
- de la hausse rapide des prix influançant le coût réel de la journée d'hospitalisation;
- de l'augmentation du nombre d'établissements bénéficiant de l'arrêté de 9.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 182 877 000 frank.

De vroeger toegekende kredieten zijn ontoereikend om de uitgaven betreffende die jaren te vereffenen.

Art. 33.37. — *Toelage bestemd om bij te dragen tot de uerlagang van de kosten per dag onderboud in de preventoria.*

Vermindering: 2500 000 frank.

Verantwoording: zie artikel 12.24.

Art. 34.20. — *Bijdrage aan de Wereldorgallisatie voor de Gezondheid.*

Vermindering: 1 041 000 frank.

Beperking van het krediet tot het bedrag van de werkelijke bijdrage voor 1974.

Art. 34.17 (nieuw). — *Betalang aan internationale organismen van specifieke werkwijzen, studies of opzoeken van nationaal belang die hun toediening toevertrouwd.*

Nieuw krediet : 1041 000 frank.

Dit nieuw krediet moet het mogelijk maken, specifieke opdrachten meer roeigepast op onze Belgische situatie, te laten uitvoeren door internationale organismen op het gebied van de volksgezondheid, of hygiëne of ook nog projecten te financieren die voor ons land van bijzonder belang zijn zoals o.m. op het gebied van de bescherming van het milieu.

Art. 34.22. — *Toelagen in het Nationaal Werk voor linderwerking.*

Bijkrediet: 74 100 000 frank.

Ten einde het N.W.K. in staat te stellen nieuwe peuterscholen en nieuwe kinderkribben te erkennen (110087 000 frank) en het hoofd te bieden aan een verhoging van de uitgaven voor werking en personeelslasten (9728 000 frank).

Rekening houdend met de overdracht op 1974 van het beschikbaar saldo op 31 december 1973 (115000 frank), kan het bijkrediet teruggebracht worden tot 74 100 000 frank.

Art. 41.24. — *Subsidies aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*

A. — Vermindering: 2 500 000 frank.

Dit bedrag, dat de tenlasteneming vervangt van de verliezen geleden door de verrukking van de niet-verrukbare personen, is niet nodig zijn in 1974.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 8 818 000 frank.

Voor de betaling van schuldvorderingen niet vereffend bij gebreke van kredieten.

Art. 43.20. — *Toeleging aan de gemeentelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenskomst, in de lasten der intresten, enz.*

Bijkrediet : 140 000 000 frank.

Ingevolge de stijging van de inkomensvoet.

Art. 43.21. — *Subsidies aan de gemeenten voor de door de gemeenten aangelegde leidingen, enz.*

Bijkrediet : 1 130 000 frank.

Verantwoording: zie artikel 43.20.

Art. 43.23 (nieuw). — *Tenlasteneming door de Staat van de interestlasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen met de samengevoegde soorten op het gebied der talen in bestuurszaken totdat de door haar beheerde tiekenhuizen betrekt.*

(De Schatkisr wordt gemachtigd tot het verspreken van de nodige

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 182877 000 francs.

Les crédits accordés antérieurement sont insuffisants pour liquider les dépenses se rapportant à ces années.

Art. 33.37. — *Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les preventoria.*

Réduction: 2500 000 francs.

Justification: voir article 12.14.

Art. 34.20. — *Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé.*

Réduction: 2 042 000 francs.

Le crédit a été ramené au montant de la cotisation réellement payée pour 1974.

Art. 34.17. (nouveau). — *Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leurs sont confiés.*

Crédit nouveau: 1041 000 francs.

Ce nouveau crédit rendra possible de faire exécuter par des organismes internationaux des missions spécifiques plus adaptées à la situation de notre pays en matière de santé ou d'hygiène ou encore de financer des projets qui sont d'une importance particulière pour la Belgique, notamment en matière de protection de l'environnement.

Art. 41.22. — *Subsidies à l'Œuvre nationale de l'Enfance.*

Crédit supplémentaire: 74 100 000 francs.

Afin de permettre à l'O.N.E. d'agréer de nouveaux préjudiciables et de nouvelles crèches (110087 000 francs) et de faire face à une augmentation des dépenses de fonctionnement et de personnel (9728000 francs).

Compte tenu du report à 1974 du solde disponible au 31 décembre 1973 (115000 francs), le crédit supplémentaire peut être ramené à 74 100 000 francs.

Art. 41.24. — *Subsidies à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.*

A. — Réduction: 2 500 000 francs.

Ce montant, qui représente la prise en charge des pertes subies par l'assurance des non-assurables, ne sera pas nécessaire en 1974.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 8 818 000 francs.

Pour liquidation de créances non liquidées, faire de crédits.

Art. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts, d'emprunts, etc.*

Crédit supplémentaire: 140 000 000 de francs.

Suite à l'augmentation du taux d'intérêts.

Art. 43.21. — *Interventions de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes, etc.*

Crédit supplémentaire: 1 130 000 francs.

Justification: voir article 43.10.

Art. 43.13 (nouveau). — *Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles, pour aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues dans les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure,

provisies om de uitbetalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren).

Nieuw krediet: 1 631 000 frank.

Het betreft interesten voortspruiend uit een eerste lening van 46 600 000 frank voor een duur van tien jaar.

Art. 74.03.1. — Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leuerbaar door het CB.B.

Vermindering: 350 000 frank.

Verantwoording: zie artikel 12.37.

Secrerie V.

Gezin.

Arr. 12.03. — Onderhoudsuitgaven aan lokalen, meubilair, materieel enz.

9. Hoge raad voor het Gezin, enz.

Vermindering: 50 000 frank.

Verantwoording: zie artikel 12.24.

Arr. 12.69. — Propaganda. — "fiste" bij recepties, uitnodigingen, enz.

Vermindering: 50 000 frank.

Verantwoording: zie artikel 12.24.

Arr. 33.65. — Toelagen aan organismen voor bijscholing en bescherming van hun beelden, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpsters.

(De Minister wordt gemachtigd per semester twee provisionele toelagen toe te kennen aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp. Elke van deze toelagen mag 45 % van het bedrag van de subsidie, toegekend voor het voorlaatste semester niet overtreffen. In voorkomend geval kunnen deze toelagen berekend worden op basis van de subsidie toegekend voor het overeenstemmende semester van het voorlaatste burgerlijke jaar, in welk geval het referentiesubsidiebedrag met 10 % mag worden verhoogd. Hij kan eveneens aan de organismen voor prematrimoniale, matrimoniale en gezinsconsultaties voorschotten verlenen waarvan het bedrag 50 % niet mag overschrijden van de toelagen die ze verdienen hebben voor de prestaties geleverd tijdens het voorgaande jaar.)

Verantwoording: De nieuwe tekst van de bijbepaling is conform de koninklijke besluiten van 17 januari en 11 maart 1974, waarbij de berekening der provisionele toelagen werd aangepast.

Bijkrediet: 109 124 000 frank.

a) Diensten voor gezins- en diensten voor bejaardenhulp: 103 124 000 frank, voortspruiend uit de verhoging van het aantal uren prestatie, de vermindering van de werkdag der hulpsters tot 42 u 30 per week en de verbetering van hun vorming;

b) Bijkomende toelage van 1 000 000 frank voor de organisatie van het Congres van de Internationale Unie voor het Wetenschappelijk Onderzoek van de Bevolking;

c) Centra voor huwelijks- en gezinsconsultaties: 5 000 000 frank, wegens de voortdurende stijging van het aantal erkende centra en de openingsuren ervan.

Arr. 43.65. — Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijscholing en bescherming van het gewin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpsters.

(De Minister wordt gemachtigd per semester twee provisionele toelagen toe te kennen aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp. Elk van deze toelagen mag 45 % van het bedrag van de subsidie, toegekend voor het voorlaatste semester niet overtreffen. In voorkomend geval kunnen deze toelagen berekend worden op basis van de subsidie toegekend voor het overeenstemmende semester van het voorlaatste burgerlijk jaar, in welk geval het referentiesubsidiebedrag met 10 % mag worden verhoogd. Hij kan eveneens aan de organismen voor prematrimoniale, matrimoniale en gezinsconsultaties voorschotten ver-

les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)

Crédit nouveau: 1 631 000 francs.

Il s'agit des intérêts consécutifs à un premier emprunt de 46 600 000 francs d'une durée de dix ans.

Art. 74.03.1. — Achat de mobilier et de matériel livrable par l'O.C.f.

Réduction: 350 000 francs.

Justification: voir article 12.37.

Section V.

Famille.

Arr. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel, etc.

9. Conseil supérieur de la Famille, etc.

Réduction: 50 000 francs.

Justification: voir article 12.24.

Arr. 12.69. — Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies, etc.

Réduction: 50 000 francs.

Justification: voir article 12.24.

Arr. 33.65. — Subsidies à des organismes d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.

(Le Ministre est autorisé à consentir deux subventions provisionnelles par semestre aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées. Chacune de ces subventions ne peut dépasser 45 % de la subvention allouée pour le semestre pénultième. Ces subventions provisionnelles peuvent, le cas échéant, être calculées sur base de la subvention allouée pour le semestre correspondant de la pénultième année civile; dans ce cas, le montant de la subvention servant de référence pourra être majoré de 10 %. Il peut également consentir aux organismes de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales des avances dont le montant ne peut dépasser 50 % des subventions qu'ils ont perçues pour les prestations effectuées durant l'année précédente.)

Justification: le nouveau texte du cavalier budgétaire est conforme aux arrêtés royaux des 17 janvier et 11 mars 1974, modifiant le calcul des subventions provisionnelles.

Crédit supplémentaire: 109 124 000 francs.

a) Services d'aide aux familles et services d'aide aux personnes âgées: 103 124 000 francs, résultant de l'augmentation du nombre d'heures de prestations, de l'instauration du régime de travail hebdomadaire de 42 h 30 et de la promotion de la formation des aides;

b) Subvention complémentaire de 1 000 000 de francs pour l'organisation du Congrès de l'Union internationale pour l'Etude scientifique de la Population;

c) Centres de consultations matrimoniales et familiales: 5 000 000 de francs, suite à l'augmentation constante du nombre de centres agréés et de leur nombre d'heures d'ouverture.

Arr. 43.65. — Subsidies à des organismes d'étude, d'éducation et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.

(Le Ministre est autorisé à consentir deux subventions provisionnelles par semestre aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées. Chacune de ces subventions ne peut dépasser 45 % de la subvention allouée pour le semestre pénultième. Ces subventions provisionnelles peuvent, le cas échéant, être calculées sur base de la subvention allouée pour le semestre correspondant de la pénultième année civile; dans ce cas, le montant de la subvention servant de référence pourra être majoré de 10 %. Il peut également consentir aux organismes de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales des avan-

lenen waarvan het bedrag 50 % niet mag overschrijden van de toelagen die ze verdiend hebben voor de prestaties geleverd tijdens het voorgaande jaar.)

Verantwoording van de nieuwe tekst: zie artikel 33.65.

A. - Bijkrediet : 42706000 frank.

Verantwoording: zie artikel 33.65, punt 1.

B. - Bijkrediet
voor vorige begrotingsjaren: 24 888 000 frank.

Her bedrag van de door de diensten voor gezinshulp en voor bejaardenhulp ingediende schuldvorderingen heeft de verwachten overroffen ingevolge de stijging van het aantal uren prestatie.

Sectie VI.

Volksgezondheid en Gezin.

An. 11.05. - *Allerbande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.*

Bijkrediet: 1.4000 frank.

Dit krediet is noodig voor het dekken van:

- de stijging van de personeelslasten;
- de bijkomende kosten van het restaurant en de koffiebedeling welke gebonden zijn aan de verhuizing van de diensten van het Rijksadministratief Centrum naar andere gebouwen sedert 1 maart 1974.

Art. 12.01. - *Erelolft II: "adit'oluten en ge'eesheren, enz.*

12.01.5. Hoofdbesluit.

Bijkrediet: 2 240 000 frank.

Dit supplement dekt de lasten betreffende:

- de kosten van de aangeduid met het oog op het inhalen van de achterstand inzake de verificaties artikel 9 van de wet op de ziekenhuizen;
- de oprichting, in roeping van artikel 5, SS 3 en 4, van de wet van 19 juli 1913 op de ziekenhuizen, van een nationale commissie voor ziekenhuisprogr. alsmede van drie gewestrelije commissies;
- de kosten van een aanvullende telefoniste door de R.T.T. ter beschikking gesteld en het depense voor nieuwe linnen.

12.01.6. Buitendinslm.

Bijkrediet: 1000 000 frank.

Dit krediet moet de terugbetaling mogelijk maken aan de erkende laboratoria, van de kosten veroorzaakt door de opzoeken gedaan in het m.m. van de strijd tegen het gebruik van hormonen, oestrogenen, antibiotica, anti-rhoiden, enz. in de dierenvoeding, welke residu's zouden kunnen achterlaten in de vleeswaren en gevogelte, alsmede de terugbetaling van de ondeding van vlees van gevogelte in roeping van artikel 3, van het koninklijk besluit van 21 september 1970, gewijzigd bij dat van 1 april 1973.

An. 12.01. - *Water, stoom, gas en electriciteit, enz.*

12.02.5. Hoofdbesluit.

A. - Bijkrediet: 10 317 000 frank.

De gevraagde aanpassing dient het dekken van:

- de verbruikskosten van de diensten ondergebracht in het "World Trade Center" te Brussel;
- het aanvullend deel verschuldigd aan de Regie der Gebouwen wegens de bezetting van lokalen in het Rijksadministratief Centrum;
- de prijsstijging in de energiesector.

B. - Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 12000 frank.

Voor de vereffening van te laat ingediende schuldvorderingen.

ces dont le montant ne peut dépasser 50 % des subventions qu'ils ont perçues pour les prestations effectuées durant l'année précédente.)

Justification du nouveau texte: voir article 33.65.

A. - Crédit supplémentaire: 42706000 francs.

Justification: voir article 33.65, point 1.

B. - Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 24 888 000 francs.

Le montant des déclarations de créances introduites par les services d'aide aux familles et les services d'aide aux personnes âgées a dépassé les prévisions du fait de l'augmentation du nombre d'heures de prestations.

Section VI.

Santé publique et Famille.

Art. 11.05. - *Dépenses diverses de service social, etc.*

Crédit supplémentaire: 4 144 000 francs.

Ce supplément de crédit sert à couvrir:

- la hausse des charges de personnel;
- les charges supplémentaires de restaurant et de distribution de café liées aux déménagements de certains services de la Cité administrative vers d'autres bâtiments depuis le 1^{er} mars 1974.

Art. 12.01. - *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

12.01.5. Administration centrale.

Crédit supplémentaire: 2240 000 francs.

Ce supplément couvre les charges relatives:

- au paiement d'experts comptables désignés en vue de rattraper le retard concernant les vérifications article 9 de la loi sur les hôpitaux;
- à l'insulation, en application de l'article 5, SS 3 et 4, de la loi du 1^{er} juillet 1973 sur les hôpitaux, d'une commission nationale de programmation hospitalière ainsi que de trois commissions régionales;
- au rattrapage d'une téléphoniste supplémentaire mise par la R.T.T. à la disposition du département pour de nouveaux locaux.

12.01.6. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire: 1000 000 francs.

Ce crédit doit permettre le remboursement aux laboratoires agréés, des frais occasionnés par les recherches réalisées dans le cadre de la lutte contre l'utilisation d'hormones, oestrogènes, antibiotiques, anti-rhoidiens, etc. dans l'alimentation des animaux et susceptibles de laisser des résidus dans les viandes de boucherie et les volailles ainsi que le remboursement des analyses faites sur les viandes de volaille en application de l'article 3, de l'arrêté royal du 21 septembre 1970 modifié par celui du 7 août 1973.

An. 11.02. - *Eau, vapeur, gaz; et électricité, etc.*

12.02.5. Administration centrale.

A. - Crédit supplémentaire: 10337000 francs.

L'ajustement demandé doit permettre de couvrir:

- les dépenses de consommation des services installés dans le "World Trade Center" à Bruxelles;
- la part supplémentaire due à la Régie des Bâtiments du fait de l'occupation de locaux à la Cité administrative;
- la hausse des prix dans le secteur de l'énergie.

B. - Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 12000 francs.

Pour permettre la liquidation de créances introduites tardivement.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.*

12.03.5. Hoofdbestuur.

Vermindering: 3080000 frank.

De uitgaven betreffende de publicatie van de farmacopee zullen minder bedragen dan voorzien.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

12.04.5. Hoofdbesluit.

Bijkrediet: 526000 frank.

Ingevolge de prijsstijging in de energiesector.

12.04.6. Buirendiensren.

Bijkrediet: 326000 frank.

Ingevolge de prijsstijging in de energiesector.

Art. 12.07. — *Kleding, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 82000 frank.

Voor de betaling van reeds ingediende facturen.

Art. 12.10. — *"Lid van de Raad van Rijkspersoneel, enz.*

12.10.5. Hoofdbesluit.

Bijkrediet: 15.000 frank.

12.10.6. Buirendiensren.

Bijkrediet: 450000 frank.

Verhoging van de vergoeding op 1 januari 1974 (gebruik persoonlijk autovervoer).

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Bijkrediet: 100 000 frank.

Ten einde geldelijke steun van het Departement mogelijk te maken in conferenties, cursussen en seminaries ter vervolmaking van ambtenaren en ambtenarij.

Art. 12.14. — *Uitgaven voor de dienst, enz.*

12.14.6. Rijksadministratief Centrum.

Bijkrediet: 300 000 frank.

Ten einde het opnieuw inrichten mogelijk te maken van sommige lokalen, gelegen in het Rijksadministratief Centrum, ontruimd door de Sociaal-Medische Rijksdienst.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, enz.*

74.01.6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 21 000 frank.

Ingevolge te laat ingediende facturen.

Art. 01.01. — *Provisie van krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de indexverhogingen die in de loop van het jaar 1974 ontsaan zijn en bij het opmaken van de begroting voor het jaar 1974 niet konden worden voorzien.*

Bijkrediet: 928 627 000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet is in hoofdzaak bestemd om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de indexverhogingen die in de loop van het jaar 1974 ontsaan zijn en bij het opmaken van de begroting voor het jaar 1974 niet konden worden voorzien.

Bovendien, gelijklopend met de beslissingen genomen in de andere sectoren van het regime, zal een bijzondere kinderbijslag gelijk aan het bedrag verschuldigd voor de maand juli 1974 met uitsluiting van het

Art. 11.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, etc.*

12.03.5. Administration centrale.

Réduction: 3080000 francs.

Les dépenses relatives à la publication de la pharmacopée seront moins importantes que prévues.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

12.04.5. Administration centrale.

Crédit supplémentaire: 526000 francs.

Suite à la hausse des prix dans le secteur de l'énergie.

12.04.6. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire: 316000 francs.

Suite à la hausse des prix dans le secteur de l'énergie.

Art. 12.07. — *Habillage fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 82 000 francs.

Paiement de factures introduites tardivement.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

12.10.5. Administration centrale.

Crédit supplémentaire: 183000 francs.

12.10.6. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire: 450 000 francs.

Majoration de l'indemnité au 1^{er} janvier 1974 (utilisation voiture personnelle).

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit supplémentaire: 100 000 francs.

Pour permettre des interventions pécuniaires du Département dans des conférences, cours et séminaires de perfectionnement des agents et fonctionnaires.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

12.14.6. Cité administrative de l'Etat.

Crédit supplémentaire: 300 000 francs.

Pour permettre un nouvel agencement de certains locaux situés à la Cité administrative, libérés par l'Office médico-social de l'Etat.

Art. 74.01. — *Chats de machines, de mobilier, etc.*

74.01.6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat.

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 21 000 francs.

Suite à des factures introduites tardivement.

Art. 01.01. — *Crédit provisoire destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation de l'indice des prix de la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat.*

Crédit supplémentaire: 928 627 000 francs.

Le crédit supplémentaire sollicité est destiné principalement à la couverture des dépenses résultant des hausses de l'indice intervenues dans le courant de l'année 1974 et qui ne pouvaient être prévues lors de l'élaboration du budget de l'année 1974.

En outre, à l'instar des décisions prises dans les autres secteurs du régime, une allocation familiale spéciale égale au montant dû pour le mois de juillet 1974, à l'exclusion du supplément mensuel prévu à l'am-

maandelijks supplement bepaald in artikel 3 van her koninklijk besluit van 26 maart 1965, toegekend worden aan alle categorieën van her door de Staat bezoldigde personeel. De financiële last voortvloeiend uit deze maatregel wordt aan her provisioneel krediet toegevoegd.

De voorgestelde tekswijziging van her begrotingsartikel beoogt het inschrijven van de drie soorten provisies onder een enkele rubriek. Deze globale inschrijving zal de latere verdeling van de provisies vergemakkelijken.

Sectie VII.

Wetenschapsbeleid.

Deel I.

Volksgezondheid.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Bijkrediet: 16000000 frank.

Aanwervingen van personeel met het oog op de uitvoering van het programma inzake leefmilieu.

Art. 12.50. — *Allerhande verbruiksgelden, enz.*

12.50.7. Koninklijke Academie voor Geneeskunde.

Verminderd: 161000 frank.

De verhuizing van de Academies naar de definitieve lokalen zal pas in 1975 gerealiseerd worden.

Art. 12.51.9. — *Studies en onderzoeken.*

A. — Verminderd: 400000 frank.

Een deel van de studies zal reeds in 1975 gerealiseerd worden.

B. — Bijkrediet:
vorige begrotingsjaren: 700000 frank.

Voor her betalen van facturen ingezonden na afsluiting van her begrotingsjaar.

Art. 12.52. — *Wetenschappelijke publicaties.*

12.52.7. Koninklijke Academie voor Geneeskunde.

Bijkrediet: 900000 frank.

Om het hoofd te bieden aan de uitgaven voortvloeiend uit de publicatie van een belangrijk postuum werk van de Bestendige Secretaris Dalcq, dat een deel zal vormen van de Mémoires des Academies royales de Médecine.

An. 12.54. — *Toelage van het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.*

Bijkrediet: 5000000 frank.

Het bedrag van 5000000 frank is nodig ingevolge de sociale programmering 1974.

An. 12.59. — *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne, enz.*

Bijkrediet: 500000 frank.

Dit bijkrediet is bestemd tot her dekken van de verhoging der prijzen van de grondstoffen gebruikt in de fabricage van glaswerk en plastic welke vervaardigd worden in de fabricage van speciaal materiaal met eenmalig gebruik, geleverd door het Instituut.

Art. 33.51. — *Staatssubsidie van de prijs per dag verblijfskosten in de universitaire ziekenhuizen, enz.*

Verminderd: 4000000 frank.

De herberekening van her krediet laat een vermindering toe van 4 miljoen frank.

de 3 de l'arrêté royal du 26 mars 1965, sera octroyée à toutes les catégories du personnel rétribué par l'Etat. La charge financière découlant de cette mesure est jointe au crédit provisionnel.

L'adaptation proposée du libellé de l'article budgétaire doit permettre l'inscription des trois sortes de provision sous une seule rubrique. Cette inscription globale facilitera la répartition ultérieure des provisions.

Section VII.

Politique scientifique.

Partie I.

Santé publique.

An. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

Crédit supplémentaire: 16000000 de francs.

Recrutements de personnel pour permettre l'exécution du programme sur l'environnement.

Art. 12.50. — *Dépenses de consommation, etc.*

12.50.7. Academies royales de Médecine.

Réduction: 161000 francs.

Le transfert des Academies vers les locaux définitifs ne se réalisera qu'en 1975.

An. 12.51.9. — *Etudes et enquêtes.*

A. — Réduction: 400000 francs.

Une partie des études ne se réalisera qu'en 1975.

B. — Crédit supplémentaire:
années budgétaires antérieures: 700000 francs.

Pour paiement de factures introduites après la clôture de l'année budgétaire.

An. 12.52. — *Publications scientifiques.*

12.52.7. Academies royales de Médecine.

Crédit supplémentaire: 900000 francs.

Pour faire face aux dépenses résultant de la publication d'un important ouvrage posthume du Secrétaire Perpétuel Dalcq, qui fera partie des Mémoires des Academies royales de Médecine.

An. 12.54. — *Subside au Fonds de la Recherche scientifique médicale.*

Crédit supplémentaire: 5000000 de francs.

Le montant de 5000000 de francs est nécessaire suite à la programmation sociale en 1974.

Art. 12.59. — *Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène, etc.*

Crédit supplémentaire: 500000 francs.

Ce crédit supplémentaire est destiné à couvrir l'augmentation importante des prix des matières premières utilisées dans la fabrication de verrerie et de plastic qui interviennent dans la fabrication du matériel spécial à usage unique utilisé par l'Institut.

Art. 33.51. — *Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires, etc.*

Réduction: 4000000 de francs.

La réanalyse du crédit permet une réduction de 4 millions de francs.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, enz.*

74.01.8. Insituur voor Hygiëne en Epidemiologie, enz.

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 80000 frank.

Voor de vereffening van een te laar ingediende schuldvordering.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel, enz.*

74.03.8. Insituur voor Hygiëne en Epidemiologie, enz.

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 50 000 frank.

Voor de vereffening van te laar ingediende schuldvorderingen.

Deel II.

Gezin.

Art. 12.51. — *Studies en o'd~oeking.*

12.51.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

Bijkrediet: 500000 frank.

Dn~ unpusing is hellCmd tot het dekken v.tn:
- de yerhQl'ing Yan de wcden der varlets;
- d: yoortJClling van de: lopende conrt.cren die IOI aanvullende
n;avnrlnlcn hehltan Rm00f'l.

Deel III.

Lcdmilieu.

Art. 12.56. — *Bestrijding ~a' de luchtvero~dning.* enz.

Vermindering: 2500 000 frank.

De vennindering is mogelijk cnk zij de aann:kening van sommige
UilJ.1VCr0l' artikel 600.8 — Strijd legm de hinder.

Art. 12.58. — *Allerhande uitgaven IIOO~vlaClt'nduit de werking van de I"termillistc~ii'c Commissie voor het Waterbddd.*

Vermindering: 1 250000 mnk.

De kredietvermindering compenseert de inschrijving van een nieuw
artikel 74.03.11 dat de aankoop moet mogelijk maken van onombeer-
lijk materieel voor de goede werking van de Commissie.

Art. 74.03. — *Aa~leop l'an meubilair en allerha~de matmeel
"itt leverbaar door hu. C.B.B.*

74.03.9. Inspectie van de Luchtverontreiniging.

Vermindering: 14 900 000 mnk.

Verantwoording: zie artikel 12.56.

74.03.11 (nieu~,). Interministeriële Commissie voor hel Wat;rbelcid.

Nieuw krediet: 250000 frank.

Verantwoording: zie artikel 12.58.

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, etc.*

74.01.8. Institut d'Hygiëne et d'Epidémiologie, etc.

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 80000 francs.

Pour permettre la liquidation d'une créance introduite tardivement.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel, etc.*

74.03.8. Institut d'Hygiëne et d'Epidémiologie, etc.

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 50000 francs.

Pour permettre la liquidation de créances introduites tardivement.

Partie II.

Famille.

Art. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

12.51.4. Cenne d'Etudes de la Population et de la Famille.

Crédit supplémentaire: 500 000 francs.

Cet ajustement est destiné à couvrir:

- la hausse des traitements des chercheurs;
- la continuation des contrats en cours qui ont demandé des compléments d'investigations.

Partie III.

Environnement.

An. 12.56. — *Lutte contre la pollution atmosphérique, etc.*

Réduction: 2 500 000 francs.

La réduction est possible grâce à l'imputation de certaines dépenses à l'article 600.8 — Lune conn: les nuisances.

Art. 12.58. — *Dépensa généralement quelco~ques résultant du [one-
tion~ement de la Commission i"~terministérieUe de ZEau.*

Réduction: 1 250000 francs.

La diminution du crédit compense l'inscription d'un nouvel arti-
cle 74.03.11 qui doit permettre l'acquisition de matériel indispensable
au bon fonctionnement de la Commission.

An. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers
lion livrables par RO.Cf.*

74.03.9. Inspection de la pollution atmosphérique.

Réduction: 14900000 francs.

Justification: voir article 12.56.

74.03.11 (louve.zu). — Commission interministérielle de l'Eau.

NOUVC~U crédit: 250000 francs.

Justification: voir article 12.58.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Volksgezondheid.

Art. 51.82. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten door de particuliere sector, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.*

Aanpassing van de tekst van het artikel aan het koninklijk besluit van 11 september 1974, betreffende de roelagen voor de aankoop en de uitrusting van bestaande gebouwen besreemd als inrichtingen voor gehandicapten.

An. 51.86. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van huizen voor alleenstaande volwassenen, geïsoleerd of fysisch gehandicapten, van huizen voor kortverblijf voor gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.*

Zie artikel 51.82.

An. 63.81. — *Huizen bijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van huizen voor kortverblijf voor gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.*

Zie artikel 51.82.

Art. 84.110 (nieuw). — *Terugbetaling van voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België.*

Nieuw ordonnanceringkrediet: 10000000 frank.

Dit voorschot moet het Rode Kruis van België toelaten over de nodige geldmiddelen te beschikken om zijn hoogste humanitaireending verder te vervullen.

An. 1W.82 (nieuw). — *Terugbetaling van voorschot toegekend aan de Illegale Organisaties, met name voor gezinszorg.*

Nieuw ordonnanceringkrediet: 277000000 frank.

De verzuimorganisaties voor gezondheidszorg hebben in de loop van 1974 zware financiële moeilijkheden ondervonden die voortspuiten uit het feit dat ze het aandeel dat hen toekomt van de Staat terugbetalen aan de ziekenhuizen en ze dit niet kunnen recupereren dan na 6 tot 8 maanden. Het is dus noodzakelijk geweest om een terugvorderbaar voorschot van 277000000 frank toe te kennen, bestemd voor de betaling van de achterstallige facturen van de ziekenhuizen.

Sectie II.

Leefmilieu.

An. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de bodem.*

Ordonnanceringkrediet:

Vermindering: 16000000 frank.

Compensatie voor de overeenstemmende kredietverhoging op artikel 11.03.8 van Titel I, sectie VII.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Section I.

Santé publique.

An. 51.82. — *Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments, et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.*

Adaptation du libellé de l'article à l'arrêté royal du 11 septembre 1974, relatif aux subventions pour l'achat et l'équipement de constructions existantes destinées à servir d'établissements pour des handicapés.

An. 51.86. — *Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de maisons pour handicapés adultes isolés et de maisons de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement des bâtiments, et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.*

Voir article 51.82.

An. 63.82. — *Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de maisons pour handicapés adultes isolés et de maisons de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments, et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.*

Voir article 51.82.

An. 84.80 (nouveau). — *Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique.*

Crédit nouveau d'ordonnement: 10000000 de francs.

Cette avance doit permettre à la Croix-Rouge de Belgique de disposer de moyens de trésorerie pour pouvoir continuer à remplir sa mission hautement humanitaire.

Art. 1W.82 (nouveau). — *Avance remboursable consentie aux organismes assureurs en matière de soins de santé.*

Crédit nouveau d'ordonnement: 277000000 de francs.

Les organismes assureurs en matière de soins de santé se sont trouvés confrontés, dans le courant de 1974 avec de graves difficultés financières, qui proviennent du fait qu'ils remboursent aux hôpitaux la quote-part incombant à l'Etat, et ne peuvent récupérer celle-ci qu'après 6 à 8 mois. Il a donc été nécessaire de leur accorder une avance récupérable de 277000000 de francs destinée au paiement aux hôpitaux des factures arriérées.

Section II.

Environnement.

An. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

Crédit d'ordonnement:

Réduction: 16000000 de francs.

Compensation pour la majoration de même import à l'article 11.03.8 du Titre I, section VII.

BIJLAGE.

ANNEXE.

Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad
geregulariseerd langs het aanpassingsblad.

Liste des décisions du Conseil de Cabinet
régularisées au feuillet d'ajustement.

TITEL I. -- GEWONE UITGA VEN.

TITRE I. -- DEPENSES ORDINAIRES.

(In franken.)

(En francs.)

Beslissing en datum <i>Décision et date</i>	Secr en artikel <i>Section et article</i>	Betreft <i>Objet</i>	Bedrag - Montant	
			Lopend [jaar <i>Année courante</i>	Vorige [aren <i>Années antérieures</i>
2317 13.IX.1974	Secr. IV 33.23	Ten laste nemen van de sreun verleend door de commissies van openbare ondersrand. -- <i>Prise en charge de l'aide accordée par les commissions d'assistance publique :</i>	48000000	—
2.11.4 S.X.19/4	Secr. IV IUt>	ta Slen uit het beheer der ziekenhuizen voortspuirend, -- <i>Charges résultant dl la gestioit des /di/Jit.IIX</i>	1119787000	—

TITEL II. -- BUITENGEWONE UITGA VEN.

TITRE II. -- DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(In franken.)

(En francs.)

Beslis- en datum <i>Décision et date</i>	Secr en artikel <i>Section et article</i>	Betreft <i>Objet</i>	Bedrag - Montant	
			Vasrlea- gingen <i>En- Re- ments</i>	Ordonnance- ringen <i>Ordonnance- ments</i>
2284 4.III.1974	Sect. I 54.80 (nieuw/nollv.1)	Terugvorderbaar voorschot toegekend aan her Rode Kruis van België. -- <i>A, mu remboursable consentie J 14 Croix-Rouge de Belgique ,</i>	—	10000000
2323bis 5.X.1974	Sect. I 84.81 (nieuw/uol/v.)	Terugvorderbaar voorschot roegekend aan de verzekeringsorganismen voor gezondheidszorg. -- <i>A/duce remboursable consentie d'UX organismes aSSllrt/llr5 t'lll matie Je sOI'15 Je santé</i>	—	1770000000